

# TZ 〈ほんの窓〉

第 13 号 (2008.1.4) 一橋大学附属図書館高本善四郎氏助成図書コーナー「本の紹介」班

## 異邦人の明治日本滞在日記

### 《日記》

- ①クララの明治日記 / クララ・ホイットニー著；一又民子訳，講談社，1976.5，2分冊 【346:45】【Qfe:233】  
一橋大学の前身となった商法講習所の初代教師を務めた、ウィリアム・コグスウェル・ホイットニーの娘であり、勝海舟の三男梅太郎の妻となったクララ・ホイットニーの日記。
- ②日本奥地紀行 / イサベラ・バード著；高梨健吉訳（平凡社ライブラリー）平凡社，2000.2 【0800:36:329】  
英国女性イサベラ・バードの5回にわたる日本旅行の記録。初版は1880年（明治13年）に2巻本として出版された。評判は上々で、翌年までに4版を重ねている。この訳本は、1885年に出版された普及版の翻訳で、初版の関西旅行の部分が省略されているが、この本の真骨頂である奥地紀行の部分は完全に収録されている。
- ③日本旅行日記 / アーネスト・サトウ [著]；庄田元男訳，（東洋文庫）平凡社，1991-92，2分冊  
（1巻）【0800:12:544】（2巻）【0800:12:550】，（セット）【381:64】  
アーネスト・サトウが残した膨大な日記から、日本内陸旅行にかかわる部分を、著者自筆の日記から直接訳出したもの。
- ④ベルツの日記 / トク・ベルツ編；菅沼竜太郎訳，（岩波文庫）岩波書店，1979.2，2分冊  
（セット）【0800:32:D/358】，（セット）【0800:32A:D/358】  
明治9年（1876）から26年間、東京大学医学部のお雇い教師だったエルウィン・ベルツの日記。
- ⑤日本その日その日 / E. S. モース著；石川欣一訳，（東洋文庫）平凡社，1970-71，3分冊  
（1巻）【0800:12:171】（2巻）【0800:12:172】（3巻）【0800:12:179】，（セット）【360:46】  
大森貝塚の発見者、日本動物学の開祖として名高いモースの日記。自筆スケッチ800点も掲載されている。
- ⑥明治日本美術紀行：ドイツ人女性美術史家の日記 / フリーダ・フィッシャー [著]；安藤勉訳，（講談社学術文庫）講談社，2002.7 【0800:34:1556】  
東アジア美術史家アドルフ・フィッシャーの夫人フリーダによる明治日本における研究紀行日録。
- ⑦オーストリア皇太子の日本日記：明治二十六年夏の記録 / フランツ・フェルディナント [著]；安藤勉訳（講談社学術文庫）講談社，2005.9 【0800:34:1725】  
オーストリア帝国帝位継承者で、のちにサラエボ事件で暗殺された、皇太子フェルディナント若き日の日本紀行日記。1892年、世界周遊の旅に出発。1893年長崎に到着し、東京へ向かった。その途次、各地で見聞した日本文化が記されている。
- ⑧明治キリスト教の一面：宣教師シュピナーの『滞日日記』 / シュピナー [著]；H. E. ハーマー編；岩波哲男，岡本不二夫訳 教文館，1998.1 【1900:405】  
キリスト教文化をアジアへ伝えるために、ドイツから来日した宣教師の、1885（明治18）年から1891（明治24）年までの日記。
- ⑨ロングフェロー日本滞在記：明治初年、アメリカ青年の見たニッポン / チャールズ・A・ロングフェロー著；山田久美子訳 平凡社，2004.1 【2910:262】  
アメリカの詩人ヘンリー・ロングフェローの息子チャーリーの日記。明治4年から6年、蝦夷から長崎まで旅をし、東京に家を構えて滞在した。古写真200点余も掲載されている。
- ⑩ミットフォード日本日記：英国貴族の見た明治 / A. B. ミットフォード [著]；長岡祥三訳（講談社学術文庫）講談社，2001.2 【0800:34:1474】  
A. B. ミットフォードは、幕末維新の激動期に外交官として活躍した。明治39年、英国皇族の首席随員として再び来日。本書は、当時の高官との会見、宮中晩餐会、歌舞伎見物、日本各地での歓迎の様子、大きく変貌した明治の姿などを日記体で綴ったもの。
- ⑪明治日本体験記 / グリフィス [著]；山下英一訳（東洋文庫）平凡社，1984.9  
【0800:12:430】【381:54】  
福井藩の招聘をうけて赴任した、アメリカ人理化学教師の日記。廃藩置県や急速な西欧化の動きから、雪深い北陸の武士や庶民の姿、子供の遊びやことわざにおよぶ記録。

## 《紀行》

- 📖 シュリーマン旅行記清国・日本 / ハインリッヒ・シュリーマン [著] ; 石井和子訳 (講談社学術文庫) 講談社, 1998. 4 【0800:34:1325】
- 📖 明治日本印象記 : オーストリア人の見た百年前の日本 / アドルフ・フィッシャー [著] ; 金森誠也, 安藤勉訳, 講談社, 2001. 12 【0800:34:1524】 (※⑥の関連書でもあり。)
- 📖 英国人写真家の見た明治日本 : この世の楽園・日本 / ハーバート・G・ボンティング [著] ; 長岡祥三訳 (講談社学術文庫) 講談社, 2005. 5 【0800:34:1710】
- 📖 チェンバレンの明治旅行案内 / B. H. チェンバレン, W. B. メーソン著 ; 楠家重敏訳 新人物往来社, 1988. 1 【2910:35】
- 📖 仏蘭西人の駆けある記 : 横浜から上信越へ / ギュスターヴ・グダロー著 ; 井上裕子訳, まほろば書房 1987 【2910:261】
- 📖 シュリーマン日本中国旅行記 / シュリーマン [著] ; 藤川徹訳 . パンペリー日本踏査紀行 / パンペリー [著] ; 伊藤尚武訳 (新異国叢書) 雄松堂書店, 1982. 12 【310:407:2-6】 【Qfc:314:2/6】
- 📖 ディアス・コバルビアス日本旅行記 / ディアス・コバルビアス [著] ; 大垣貴志郎, 坂東省次訳 (新異国叢書) 雄松堂出版, 1983. 5 【310:407:2-7】 【Qfc:314:2/7】
- 📖 ギメ東京日光散策 / ギメ [著] ; 青木啓輔訳 . レガメ日本素描紀行 / レガメ [著] ; 青木啓輔訳 (新異国叢書) 雄松堂書店, 1983 【310:407:2-8】
- 📖 クロウ日本内陸紀行 / クロウ [著] ; 岡田章雄, 武田万里子訳 (新異国叢書) 雄松堂出版, 1984. 7 【310:407:2-10】
- 📖 セーリス日本渡航記 / セーリス [著] ; 村川堅固訳 ; 岩生成一校訂 . ヴィルマン日本滞在記 / ヴィルマン [著] ; 尾崎義訳 ; 岩生成一校訂 (新異国叢書) 雄松堂書店, 1970. 2 【310:407:6】 【Qfc:314:6】
- 📖 ドイツ貴族の明治宮廷記 / O. V. モール著 ; 金森誠也訳 新人物往来社, 1988. 4 【318:385】
- 📖 モンブランの日本見聞記 : フランス人の幕末明治観 / C. モンブラン [ほか] 著 ; 森本英夫訳 新人物往来社 1987. 10 【318:387】
- 📖 日本見聞記 : フランス人の見た明治初年の日本 / ブスケ [著] ; 野田良之, 久野桂一郎共訳 みすず書房, 1977, 2分冊 【381:50】 【Qfe:260】
- 📖 黎明期の日本からの手紙 / ヘンリー・S. パーマー [著] ; 樋口次郎訳 筑摩書房, 1982. 12 【381:53】
- 📖 英国特派員の明治紀行 / H・ボンティング著 ; 長岡祥三訳 新人物往来社, 1988. 2 【381:58】
- 📖 明治滞在日記 / A. ベルソール著 ; 大久保昭男訳 新人物往来社, 1989. 4 【381:60】
- 📖 ウェストンの明治見聞記 : 知られざる日本を旅して / W・ウェストン著 ; 長岡祥三訳 新人物往来社, 1987. 4 【381:62】
- 📖 薩摩国滞在記 : 宣教師の見た明治の日本 / H. B. シュワルツ著 ; 島津久大, 長岡祥三訳 新人物往来社, 1984. 11 【384:4】
- 📖 蝦夷地の中の日本 / トーマス・W. ブラキストン著 ; 高倉新一郎校訂 ; 近藤唯一訳 八木書店, 1979. 5 【385:8】 【Rc77:23】
- 📖 えぞ地の旅 / T. W. ブラキストン著 ; 西島照男訳 (北海道ライブラリー) 北海道出版企画センター, 1985. 1 【385:10】
- 📖 エゾ地一周ひとり旅 : 思い出のアイヌ・カントリー / A. S. ランドー著 ; 戸田祐子訳, 未来社, 1985. 6 【385:11】
- 📖 NOTO : 能登・人に知られぬ日本の辺境 / パーシヴァル・ローエル著 ; 宮崎正明訳著 十月社, 1991. 10 【Rc74:52】

## 《関連書》

- 📖 (②の関連書) イザベラ・バードの『日本奥地紀行』を読む / 宮本常一著 (平凡社ライブラリー) 平凡社, 2002. 12 【0800:36:453】
- 📖 (③の関連書) 遠い崖 : アーネスト・サトウ日記抄 / 萩原延寿著 朝日新聞社, 全14巻 【2800:1581】
- 📖 (③の関連書) アーネスト・サトウ公使日記 / アーネスト・サトウ著 ; 長岡祥三訳, 新人物往来社, 全2巻 【318:390】
- 📖 (⑨の関連書) 英国外交官の見た幕末維新 : リーズデイル卿回想録 / A. B. ミットフォード [著] ; 長岡祥三訳 (講談社学術文庫) 講談社, 1998. 10 【0800:34:1349】
- 📖 (テーマ全体) 逝きし世の面影 / 渡辺京二著 (平凡社ライブラリー) 平凡社, 2005. 9 【0800:36:552】
- 📖 (テーマ全体) 世界漫遊家たちのニッポン : 日記と旅行記とガイドブック / 横浜開港資料館編 横浜開港資料館, 1996. 7 【2910:164】
- 📖 (テーマ全体) 中国人の見た明治日本 : 東遊日記の研究 / 佐藤三郎著 東方書店, 2003. 11 【2910:203】